

CS 主编 / 孙宏开

中国新发现语言研究丛书

克木语研究

陈国庆 / 著

民族出版社

中国社会科学院重大课题

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

主 编：孙宏开

副主编：徐世璇

成 员：「以姓氏笔画为序」

马学良

王 均

王辅世

毛宗武

孙宏开

陈宗振

欧阳觉亚

胡增益

徐世璇

梁 敏

黄 行

照那斯图

戴庆厦

序

中国是一个统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策，历来重视少数民族语言的调查研究，为此从二十世纪50年代开始，国家就组织了大批人力、物力和财力，对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究，取得了很大的成绩，发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果，曾作为国家“六五”重点项目写成《中国少数民族语言简志》丛书，列入国家民委民族问题五种丛书之一，于1980-1987年正式出版。

二十世纪80年代以来，中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻，促进了民族语文事业新的繁荣和发展，也为民族语文研究工作者开拓了思路，提供了机遇。在此期间，民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛，又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多，往往不为人们注意，但它们都具有较高的科学研究价值，尤其是一些使用人口越来越少的语言，急需抓紧时间调查，以保存这些可贵的语言材料。为此，我们从1992年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下，对这些语言逐个进行系统、深入、全面的调查，已经取得了一批研究成果，并决定以《中国新发现语言研究丛书》的形式陆续出版。

我们认为，新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布，对于进一步了解国情；对于发展语言科学，推动民族语文研究的

进一步发展；对于丰富祖国的文化宝库，繁荣各民族文化；对于深入研究各民族的关系，进一步做好民族工作，促进和发展社会主义民族大家庭的团结和进步，都是大有裨益的。

在编辑出版本丛书的过程中，我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族研究所、上海远东出版社、中央民族大学出版社、民族出版社和世界少数民族语文研究院东亚部的支持和帮助，在此谨向他们表示衷心的感谢！

《中国新发现语言研究丛书》

编 审 委 员 会

1996年1月

目 录

第一章 绪 论	(1)
第一节 人文概况	(1)
第二节 族源及迁徙	(3)
一、民族来源	(3)
二、克木人的迁徙历史	(8)
第三节 经济生活	(12)
第四节 图腾崇拜	(14)
一、图腾崇拜与氏族祖先	(14)
二、图腾崇拜与日常生活	(15)
第五节 文化与风俗习惯	(16)
一、宗教信仰	(16)
二、婚姻与丧葬	(17)
三、居住与服饰	(18)
第六节 克木语使用状况	(20)
一、克木语在家庭内、村寨内、生产活动 中的使用情况	(21)
二、克木语在集市、公共场所以及政府部门 中的使用情况	(21)
三、克木语在宗教活动中的使用情况	(21)
四、克木语文化教育方面的使用情况	(22)
第七节 克木语的研究状况	(22)

第二章 克木语音韵系统	(24)
第一节 声母	(25)
第二节 韵母	(28)
第三节 克木语主要音节的结构	(38)
第四节 次要音节	(39)
第五节 声韵配合关系	(42)
第三章 词 汇	(129)
第一节 克木语词汇概述	(129)
第二节 词的构成	(133)
第三节 外来语借词	(140)
一、外来语借词的特点	(140)
二、傣语借词	(141)
三、汉语借词	(145)
第四章 语 法	(147)
第一节 词类	(147)
一、名词	(147)
二、动词	(153)
三、形容词	(156)
四、数词	(159)
五、量词	(163)
六、代词	(167)
七、副词	(173)
八、介词	(176)
九、连词	(178)
十、助词	(179)
十一、叹词	(180)

第二节 词的组合同.....	(181)
一、联合词组.....	(181)
二、修饰词组.....	(184)
三、补充词组.....	(189)
四、述宾词组.....	(191)
五、主谓词组.....	(193)
第三节 句子成分.....	(194)
一、主语和谓语.....	(194)
二、宾语.....	(197)
三、表语.....	(199)
四、补语.....	(200)
五、定语.....	(200)
六、状语.....	(200)
第四节 句子类型.....	(200)
一、单句.....	(201)
二、复句.....	(202)
第五节 句子的语气.....	(204)
一、陈述句.....	(204)
二、疑问句.....	(204)
三、祈使句.....	(206)
四、感叹句.....	(206)
第五章 克木语的系属归向.....	(207)
第一节 克木语同国内南亚语言 语音比较.....	(207)
一、克木语与佤语主要音节的 语音比较.....	(208)

二、克木语与德昂语主要音节的 语音比较·····	(214)
三、克木语与布朗语主要音节的 语音比较·····	(221)
四、前置音语音比较·····	(229)
第二节 克木语同南亚语言词汇比较·····	(231)
第三节 克木语同南亚语言语法比较·····	(262)
附录一 词汇附录·····	(271)
附录二 长篇语料·····	(309)
主要参考文献·····	(322)
后 记·····	(324)

第一章 绪 论

第一节 人文概况

克木语是分布在我国云南省西双版纳州勐腊县、景洪市的克木人所使用的语言，人口 2500 余人。克木语是跨境语言，分布于东南亚的老挝、泰国、越南等国，使用人口约 45 万人。我国境内的克木人自称 *kamu*[?]，是“人、人们、人民”的意思。他称 *khamu*[?]，是 *kamu*[?] 的变读。他称 *sa maŋ*、*ra maŋ*、*la maŋ* 或当地汉族所称的“岔满”、“沙茫”、“查马”等，均属语音讹变或同音异写造成的混乱。当地傣族称克木人为“卡克木”，“卡”意为奴隶、被统治者，有贬意。

我国的克木人主要分布在勐腊县和景洪市，共有 13 个自然村，分别是勐腊县磨憨镇的王四龙、南西、曼东养；勐腊乡的曼迈、曼岗；勐捧镇的曼种、曼回吉、曼回散；勐满镇的曼蚌索、曼暖养；景洪市嘎董镇的曼播贺哈、新寨和嘎洒乡的曼播。根据其历史来源的不同，可分成“克木泐”，泐为勐泐（西双版纳），即是西双版纳土著；“克木老”，老为勐老（老挝），即从老挝迁入者；“克木交”，交为交趾（越南），即从越南迁入者。“克木泐”、“克木老”均分布在勐腊县，“克木交”分布在景洪市。从目前掌握的材料来看，虽然克木人分有不同支系，但他们的生活习俗、社会生活、语言、文化基本上是一致的。在国外，克木人

主要分布在老挝北部、越南西北部、缅甸东北部和泰国北部。其中，在越南和老挝的克木人被称之为单一的民族——克木族。据有关资料统计，老挝克木人数量最多，近 30 万人，主要分布在其北部的琅勃拉邦、乌端木塞、南塔、丰沙里、桑怒、万象、波乔、沙耶武、川圹等省。老挝克木族内部分“克木霍”、“克木别”、“克木困”、“克木乌”、“克木勒”五大支系。泰国的克木人分布在靠近老挝的清莱府之清康县和难府之同康县、布阿县及乌太他尼府，大约有 65000 人，其中难府的克木人最多，约有 55610 人；其次是清莱府，约有 7540 人，另外还有近 2000 人分居在乌太他尼府。越南克木族有 32500 人，主要居住在仪静省的湘湖、圻山两县；莱州省的巡教县、奠边县、马江县和黄连山省文震县；山罗省的孟腊县、梅山县、木州县以及清化省的关化县也都有克木族分布。缅甸克木人分布在掸邦东部以及缅泰边界一带，具体人数不详。

克木人的分布地域很广，他们大都居住在山区和半山区，与其他民族相互杂居。除我国境内的克木人外，境外的克木人也均自称为 *kəmu*，其含义和我国克木人的自称含义一样。老挝称克木人为“卡”族，在老挝国内，习惯从地理位置的高低来划分本国的居民。他们把老族、泰族等居住在低地的民族称为“老龙”，即坡地上的老挝人；而把苗、瑶等居住在高地的民族称为“老松”，即高山上的民族。“卡”含有“奴仆、奴隶”之意，是加在这些山地民族称呼前面的蔑称。老族又称克木人为“拉芒”，意为马鹿，这一他称可能与传说克木人是从马鹿变来的有关。在泰国，泰族称克木人为“卡”，其含义是“山地居民”，这同老挝人对克木人的称呼“卡”含义不同。在越南，过去人们称克木人为“摩依”意为土著，后改为“舍”，含有贬意，又有“舍苟”、“卡克姿”、“奔苟”、“登”、“布腾”、“岱嘿”、“门先”等多种他称。1982 年 3 月 22 日越南《大团结报》正式公布越南现有 54 个民

族，按人数多寡排列，克木族列第 29 位，此后，正式确定其族称为克木族。

第二节 族源及迁徙

一、民族来源

克木人与孟高棉语族的佉、布朗、德昂等族同源于古代“百濮”族群，最早居住在中国云南省南部以至老挝北部边境地区。杜预《左传释例》中提到“建宁郡南有濮夷，无君长总统，各以邑落自聚，故称百濮。”《华阳国志·南中志》记载：“永昌郡有闽濮、鸠僚、僮、越、裸濮，身毒之民”。建宁郡在滇池地区至滇东一带，其南面即滇南。永昌郡包括今保山、德宏、临沧、思茅、西双版纳等地在内。滇南、滇西南自古以来就是濮人的聚居地区。这些濮人部落经过长期发展、变迁，逐渐形成了孟高棉语族的诸民族，其中当包括克木人在内。从分布区域来看，古代克木人主要居住在滇南一带，与文献记载中的濮人活动区域相一致。

我国克木人居住地区——西双版纳是克木、布朗、傣、哈尼等多民族生活的聚居区，均有从外地迁入的史料记载。其中，克木人历史悠久，是西双版纳最早的土著之一。唐人樊绰《蛮书》卷四记载：“茫蛮部落，并是开南杂种也。茫是其君之号，蛮呼茫诏。”茫蛮部落的居住地域比较广阔，一般认为他们主要聚居在我国境内的保山、临沧、思茅三个专区及德宏、西双版纳两个自治州，其他在缅甸密支那、八莫、老挝北部和越南西部亦有分布。“茫”系“勐”之异译，“茫诏”即“勐诏”，今作“召勐”意为“一个地方之主人”即“一个勐的统治者。”

《蛮书》卷六又载：“开南城在龙尾城南十一日程，……茫乃道并黑齿等类十部落皆属焉”。开南城在今景东，为南诏开南节

度治所。西双版纳古称“勐泐”也称“勐乃”，“茫乃”疑为“勐乃”的异译。因此，唐代南诏在开南节度辖区内的“茫乃”设置一级政权，是今天的以景洪为中心的西双版纳。《泐史》记载，叭真建立的“景龙（景洪）金殿国”在12世纪后期（1180年），而茫乃道政权在9世纪中期《云南志》成书时就已出现，比叭真政权至少早三百多年。

《元史·地理志·威楚路》载：“开南州，昔朴、和泥二蛮所居也。……至蒙氏兴，立银生府，后为金齿白蛮所陷，移府治于威楚。”又载：“威远州，在开南州西南，……昔朴、和泥二蛮所居，……其后金齿白夷蛮酋阿只步等夺其地”。又据《镇源府志》说：“古西南极边地，濮、洛杂蛮所居，唐代南诏蒙氏为银生府之地。其后金齿白夷所夺之，宋时大理段氏莫能复”。“威楚”即今楚雄，“威远”即今景谷；“朴”、“濮”，即佤族、德昂、布朗、克木等孟高棉语族民族，都属古代“百濮”族群；“和泥”即今哈尼族，“洛”即今拉祜族；黑齿、金齿、白蛮、白夷则为傣族。

从这些史书的记载来看，早在唐代以前，西双版纳即是多民族杂居区，是今佤、布朗、克木、哈尼、拉祜、傣等族先民濮、和泥、洛、金齿、白夷共同生活、共同开发的疆土，其中，首先提到濮人，表明当时“百濮”族群位居其首，而金齿、白夷（傣族）则是后来兴起，逐渐进入这一地区的。

据当地的傣族老人讲，今天整个磨憨镇的辖区，直至勐满镇和勐捧镇一带的山坝区，都是古代克木人的聚居区域。历史上克木人曾在此建立过自己的都城，并以磨歇盐井为经济商贸中心，仅“贺罕”（直译为金殿，为行政区划）即有12个。克木人的首领名叫峨朵朵（相当王子），副首领名叫召达闷（直译万人之主，相当议事庭长），下设召补主、召补沙、召补敏、召补满四大寨主，相当四大丞相；还设有夯亚、夯牛、达里、达董（直译为坚、韧、铁、铜）四大将军。有兵勇“闷贺先干”（闷为万，贺

为矛，先为十万，干为弩）即 1 万名矛兵，10 万名弩箭手，长矛及箭头均用剧毒树浆煮熬过，见血封喉，很是厉害。都城内有眼圣水井（盐井），士兵吃了，一人就有 3 头大象的力气，兵勇都有咒符咒语纹身，刀枪不入。当时克木人开田种地，开井熬盐。由于盐的质量好，远近驰名，盐井成了一个较大的集市，十分热闹。东边的勐高、勐老（即今越南、老挝）、西边的勐肯、景东（即今缅甸境内的勐艮、景栋）、南边的景先、景海（即今泰国北部的清线、清莱）都来此驮盐经商。那时克木人要钱有钱，要粮有粮，据说连鸡厩门都是用银子做的，可见很富裕，克木人因此而强盛起来。

传说召勐交（交趾酋）曾派重兵来攻打克木人都城，克木人居高临下御敌，远用滚石，近用弩箭。交人久攻不下，就施诡计，驱羊 3000 作前导，羊头点燃棉蜡条，趁黑夜进攻，企图让克木人上当，将滚石放尽，然后用兵攻山，一举攻克。岂料克木人的滚石分 3 层，当交人的羊群被第 1 层滚石砸死，交人兵趁机一拥而上时，第 2、3 层滚石如暴雨般从天而降，最终打败了交人入侵者。这些传说有一定的根据，因为在当地至今还能找到克木人建立首府时的遗址和遗物。例如：在克木人的都城及十几处“贺罕”遗址上，均挖有口宽 10—15 公尺、底宽 2—3 公尺、深 3—5 公尺的壕沟。还遗留 10 人共抽的石烟嘴（是个石臼，上有 10 个孔，插上 10 根烟杆，可 10 人共抽，今天克木人喝甜米酒，也是一罐米酒，抽上十几根通节竹管，十几人共吸）、杀牛的拴牛巨石孔、石猪槽、宫殿石墩子、石象等。这些传说表明克木人在此处曾经有过一段繁荣强盛的时期，也说明克木人的历史悠久，是西双版纳境内最早的土著之一。另外，在当地的一些祭祀习俗中也能找出一些克木人为当地较早土著的依据，例如：解放前，当地的么歌盐井虽然由傣族土司、国民政府征收盐税，但傣、汉人都不能担任井神的主祭人，而由傣族土司、国民党官员

买好肥猪及祭品，请克木老人主祭，祭品也均由克木人享用，原因就是盐井是克木人发现并开采出来的。据老人们讲，发现么歌盐泉的是一位克木人捕鱼能手，有一天，他到么歌河中捉鱼，看到河边有一股清澈的泉水从地下冒出来。正好他口渴，就捧起来喝，送到嘴里咸得无法下咽，知道那是天然盐水，遂取之熬煮而得盐，因此，井神被看作克木人的祖先。祖先只认其子孙，非子孙主祭，井神不领受，也就不来保佑，不仅盐井不丰产，还会给熬盐者带来灾难。这个“规矩”一直延续到1956年和平协商土地改革时才终止。另外还有一个习俗也相类似，当地每年泼水节后若不下雨，无法插秧，或苗期久旱不雨，傣族就请克木人求雨。傣族信仰佛教，但却不请和尚、佛爷诵佛经求雨；也不请自己原始宗教的“波摩（祭鬼师）、“咪底南”（巫婆）求雨。据说，这是因为克木人是当地最早的土著，傣族土司可以征服人，但却不能征服神——克木人的祖先。

在汉文史籍中，克木人同佉、布朗、德昂等民族同属于“百濮”族群。关于克木人的古代历史，史籍文献上并没有专门的记载，从世代相传的有关创世纪和解释人类起源的传说中，可以了解一些相关的史影，例如，在克木人有关人类起源的传说中这样讲述：开天辟地的时候，天上出了7个太阳，大地燃烧，万物毁灭，接着又是洪水泛滥，大地一片汪洋。洪水中漂来一个大鼓，有兄妹二人蜷伏鼓中，他们以敲鼓有无声响来探测鼓是否搁浅，敲了7天7夜，鼓都不响，到第8天一敲即响，知道鼓已漂到露出水面的陆地上，才爬出来。也有说兄妹二人用一颗细针戳破鼓皮刺探外面洪水的情况，戳一次两次时，发现外面仍然有水，不敢出来，戳第三次时，看不见水了，他们才从鼓里爬出来。兄妹二人先是共同采集野果充饥，然后早出晚归，各奔东西，寻找异性婚配。找了9天，一无所获，二人又碰头了，正在焦急万分之际，忽听得一只名叫“德哥”的鸟（似白头翁鸟）在树上叫道：

“德哥哥，帕勒玛什勒哥”，意思是大地已无其他男女，兄妹婚配，合情合理。他俩听从神鸟的安排，兄妹结为夫妻。女的怀孕7年，生下一个葫芦，他们将葫芦放在家里，仍照常上山打猎、采集食物。回来时，刚到屋边就听得屋里人声嘈杂，进屋又不见人，只有那个葫芦，后来躲在屋外偷听，确知人声是葫芦中传出来的。为了解开这个谜，夫妻俩用尖木棍在葫芦上钻洞，从洞里出来的是汉族，所以汉族聪明，会制造旋转的机器；将木棍头磨成斧口形去葫芦上凿孔，出来的是傣族，所以傣族犁头像凿子，会使牛犁田种水稻；木棍使秃了，故在火上烧，使之坚硬后再去戳葫芦，从里面出来的是克木、布朗、佤、拉祜、哈尼等山地民族，所以皮肤被染黑了，并善于刀耕火种。这个传说反映了各族同源的朴实的观念，即克木人与佤、布朗、拉祜、哈尼等族都是一个葫芦中生出来的同胞兄弟。同样，佤、布朗、德昂等民族也都有与这基本相同的解释人类起源的历史传说。

从体质人类学看，克木人与佤、布朗、德昂等族共同具有南亚民族的特征，如身材较矮、嘴唇肥厚、肤色较黑等等。下面列举一份克木人和布朗族男性人体测量数据^①，可以更直观地看出这一点：

测量项目	克木人	布朗族
身高 (cm)	155.5	157.784
头发 (mm)	185.7	185.88
头宽 (mm)	146.6	144.48
颧宽 (mm)	137.6	139.52
脸外形长度 (mm)	185.2	184.65
鼻长 (mm)	43.8	46.53

^① 参见申旭、刘稚《中国西南与东南亚的跨境民族》，云南民族出版社，1988年版。

鼻宽 (mm)	38.2	38.1
上唇的厚度 (mm)	16.2	16.68
两唇的厚度 (mm)	19.0	16.74
头指数 (mm)	79.8	78.62
面指数 (mm)	79.3	79.07
鼻指数 (mm)	85.5	84.06

以上数据表明，克木人和布朗族在体质特征方面十分接近，都具有较多的蒙古人种南亚类型成分，他们之间在体质上有着共同的渊源。

综上所述，文献记载中清楚地表明克木人的先民同孟高棉语族的佤、布朗、德昂等民族的先民同属于古代的“百濮”族群，唐代以来就居住于云南南部地区，是当地最早的土著民族。同时，根据有关克木人的历史传说、民间习俗、文物以及相关体质特征等方面的资料，也进一步证明了克木人与佤、布朗、德昂等民族有着密切的渊源关系，可以说克木人与佤、布朗、德昂同为古代“百濮”族群的后裔是无庸置疑的。

二、克木人的迁徙历史

如前所述，克木人与孟高棉语族的佤、布朗、德昂等族同源于古代百濮族群。因此，有关孟高棉语族的历史变迁可以从一个侧面反映出克木人的迁徙情况。

许多学者都认为，东南亚孟高棉语族民族是从中国迁去的。苏联学者布鲁克提出：在公元前 2000 年代末期，印度支那的大部分地区都住着来自北方、来自中国西南地区的各个孟高棉部落。中国学者陈序经指出：约在公元前五、六世纪，自中华民族逐渐从北方移居到南方的时候，在中国南方一带的民族，也开始向南迁移。孟吉蔑即孟高棉族最初所居住的地方应该是中国西南靠近中越与老挝交界的地方。后来慢慢地迁移而抵达湄公河的上游孟河一带，可能在公元前数世纪克木人就已迁入东南亚地区。

现在在老挝北部，克木人通常被人们视为土著民族，可见他们迁入这一带的年代比较久远。

克木人与东南亚古孟高棉人的后裔，如缅甸的孟族、柬埔寨的高棉族等在语言、体质形态上都很接近，只是在生产生活方式、文化和风俗习惯方面有一定差异。而这种状况是迁到东南亚的孟吉蔑人经长期发展、变迁形成的。孟吉蔑人进入东南亚后，一部分继续向南迁徙，一部分留居中南半岛北部。随着一次次民族迁徙浪潮的冲击，留居中南半岛北部与中国邻近地区的那部分孟吉蔑人被迫移到山区，其社会发展逐渐落后于占居河谷地带的民族，成为今天的“山地民族”。而那些深入到中南半岛中部和南部的孟吉蔑人则一直居住在河谷平原地区，其发展进程未受到外部的干扰，这样，山区孟吉蔑人与平原孟吉蔑人的差距日益增大，前者形成了克木族群，后者形成了高棉族、孟族等民族。

从族称来看，“克木”与“高棉”、“吉蔑”的实际读音相近，“克木”读为“khamu”、“khamuk”等，而“吉蔑”和“高棉”读为“khmer”，只是当初译为“克木”、“高棉”、“吉蔑”汉字读音存在一定差异，相沿成习，历史上对这些族称还有其它译法，例如《一切经音义》81卷在谈到南海夷人时说：“（其）种类数般，即有僧祇、突弥、骨堂、阁蔑等”。这里的“阁蔑”就是吉蔑，同“克木”的读音差别就很小了。由此可见，文献记载中的“高棉”、“吉蔑”、“阁蔑”是同一个族体，其中包括克木人的先民。

在历史上，孟吉蔑人擅长于巨大的石工雕砌，这一文化特征在克木人历史遗迹中也有反映。在老挝北部的川圹查尔平原，有着数以百计的石缸。在柬埔寨，吴哥古迹更是以其巨大、宏伟、精美的石雕闻名于世。据研究，这些文化都与吉蔑人有着密切的关系，因此，从中南半岛的早期居民来看，擅长巨大石工，而且形成过较大集群的民族，有史可考的只有后来创建了吴哥奇迹的古蔑人。值得注意的是，中国西南地区的孟高棉语族民族也有制